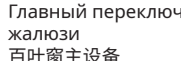


# MASTER PERSIANAS

Master blinds switch  
Master volets  
Master persianas  
Łącznik żaluzjowy master  
Hovedbryter for persienner  
Huvudbrytare gardiner  
Master persiane  
Главный переключатель  
жалюзи  
百叶窗主设备

21001133-09x 21000133-09x

127-230V~ 50/60Hz 40°C 0°C 90%HR 802.11 b/g/n INDICATORS 2 LED white IP20



simon

SIMON, S.A.U. Diputación, 390-392 / 08013 Barcelona sat@simon.es Tel: (+34) 902 109 700 www.simonelectric.com

ES SIMON S.A. declara que el equipo radioeléctrico indicado en este manual cumple la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad de la UE se puede consultar en www.simonelectric.com.

EN SIMON S.A. declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of Conformity can be found on www.simonelectric.com.

FR SIMON S.A. déclare que l'équipement radioélectrique de ce manuel satisfait aux exigences de la directive 2014/53/UE. Vous trouverez le texte intégral de la déclaration CE de conformité sur www.simonelectric.com.

PT A SIMON S.A. declara que o equipamento de rádio mencionado neste manual está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da Declaração de Conformidade da UE está disponível em www.simonelectric.com.

PL Firma SIMON S.A. oświadczca, że sprzęt radiowy opisany w niniejszej instrukcji obsługi jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności z wymogami UE można znaleźć na stronie www.simonelectric.com.

NO SIMON S.A. erklærer at radioutstyret i denne håndboken er i samsvar med 2014/53/EU-direktivet. Den fulle teksten til EU-samsvarserklæringen finner du på www.simonelectric.com.

SV SIMON S.A. deklarerar att radioutrustningen i denna manual efterlevit Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran hittar på www.simonelectric.com.

IT SIMON S.A. dichiara che l'apparecchio radio descritto nel presente manuale è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è consultabile sul sito www.simonelectric.com.

RU SIMON S.A. заявляет, что радиоборудование, представленное в данном руководстве, соответствует требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться на веб-сайте по адресу www.simonelectric.com.

ZH SIMON S.A. 声明本手册中的无线电设备符合 2014/53/EU 指令。欧盟符合性声明的全文可在 www.simonelectric.com 上找到。

AR باجتهادنا نعلن عن توافق المنتج المذكور في هذا الدليل مع متطلبات توجيه 2014/53/UE. يمكن الاطلاع على نص الإعلان الكامل للامتثال لمتطلبات الاتحاد الأوروبي على الموقع الإلكتروني www.simonelectric.com.

991660 23-11-2020

1 2

3 4

5 6

7 8

3"

Download on the App Store GET IT ON Google Play

1 2 3 4 5 6 7 8

ESPAÑOL

El master de persianas es un dispositivo que se asocia a un interruptor de persianas y que permite subir/bajar una persiana, toldo o similar desde otro punto de control. El accionamiento puede ser físicamente o remotamente desde la aplicación Simon IO.

La asociación al interruptor de persianas se realiza desde la aplicación Simon IO. El número máximo de persianas que se pueden asociar es 20.

USO DE LOS BOTONES Y RESPUESTAS DE LOS LEDS DEL DISPOSITIVO

Este dispositivo permite configurar la respuesta de los LEDs a través de la aplicación Simon IO. Por defecto, el indicador luminoso se encuentra desactivado y los LEDs funcionarán tal y como se muestra en la siguiente tabla.

EVENTO ACCIÓN DEL BOTÓN ESTADO DEL DISPOSITIVO RESPUESTA DE LOS LED ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO

No presionado No vinculado en App Simon IO LED de bajada hace intermitencia de 1s

Pulsar tecla Desasociado LED de bajada hace intermitencia de 0,1s durante 5s

Pulsación breve (t<2s) en subida La persiana controlada está parada LED de subida parpadea mientras la persiana sube Se envía la información para que la persiana suba

Pulsación breve (t<2s) en bajada La persiana controlada está en movimiento LEDs se apagan Se envía la información para que la persiana pare

Añadir a la APP Simon IO Pulsación en subida o bajada (2s<t<10s) Modo inclusión LED de bajada parpadea hasta liberar pulsación El dispositivo envía la información para incluirse

Reset/Restablecer valores de fábrica Pulsación en subida o bajada (t>30s) El LED de bajada se enciende durante 2,5 seg Se vuelve al estado de fábrica

⚠ Durante la instalación asegúrese que la alimentación eléctrica esté desconectada. El producto debe ser instalado por un electricista cualificado y cumpliendo todas las normas y regulaciones, tanto nacionales como locales, sobre instalaciones eléctricas. No usar productos químicos o abrasivos para limpiar el producto. Un montaje incorrecto puede causar mal funcionamiento o averías. Simon no se hace responsable de cualquier uso indebido del producto.

ENGLISH

The master blinds switch is a device associated with a blinds switch that allows you to raise and lower blinds, awnings, etc. from another control point. It can be activated physically or remotely from the Simon IO application. The blinds switch is associated using the Simon IO application. The maximum number of blinds that can be associated is 20.

USE OF BUTTONS AND RESPONSES OF DEVICE LEDS

This device allows you to configure the LED response through the Simon IO application. By default, the light indicator is deactivated and the LEDs will work as shown in the following table.

EVENT BUTTON ACTION DEVICE STATUS LED RESPONSE DEVICE ACTION

Not pressed Not linked to IO Simon App Lowering LED blinks for 1 second

Press rocker Not associated Lowering LED blinks every 0.1 second for 5 seconds

Short press (<2 seconds) while raising The blind stops Raising LED blinks while the blind raises The information to raise the blind is sent

Short press (<2 seconds) while lowering The blind is in motion The LEDs turn off The information to stop the blind is sent

Short press (<2 seconds) while raising The blind stops Lowering LED blinks while the blind lowers The information to lower the blind is sent

Short press (<2 seconds) while lowering The blind is in motion The LEDs turn off The information to stop the blind is sent

Press while raising or lowering (2 to 10 seconds) Inclusion mode Lowering LED blinks until press is released The device sends the information to be included

Press while raising or lowering (>30 seconds) Lowering LED turns on for 2.5 seconds It is returned to factory settings

⚠ Ensure that electrical power is disconnected during installation. The product must be installed by a qualified electrician, complying with all rules and regulations, both national and local, regarding electrical installations. Do not use chemical or abrasive products to clean the product. Incorrect installation can cause malfunctions or faults. Simon is not responsible for any misuse of the product.

FRANÇAIS

Le master volets est un dispositif qui est associé à un interrupteur volets et qui permet de monter/descendre un volet, un store ou similaire à partir d'un autre point de contrôle. Il peut être commandé manuellement ou à distance à l'aide de l'application Simon IO. L'association à un interrupteur volets se fait depuis l'application Simon IO. Il est possible d'associer un nombre maximum de 20 volets.

UTILISATION DES BOUTONS ET RÉPONSE DES LED DU DISPOSITIF

Ce dispositif permet de configurer la réponse des LED via l'application Simon IO. Par défaut, l'indicateur lumineux est désactivé et les LED fonctionneront tel qu'indiqué dans le tableau suivant.

COMMANDE ACTION DU BOUTON ÉTAT DU DISPOSITIF RÉPONSE DES LED COMPORTEMENT DU DISPOSITIF

Aucune pression Non connecté à l'application Simon IO Le voyant LED de montée émet un clignotement pendant 1 s

Appuyer sur une touche Non associé Le voyant LED de descente émet un clignotement de 0,1 s pendant 5 s

Pression brève (t < 2 s) en montée Le volet commandé est arrêté Le voyant LED de montée émet un clignotement lorsque le volet monte Demande de montée du volet envoyée

Pression brève (t < 2 s) en descente Le volet commandé est en mouvement Les voyants LED s'éteignent Demande d'arrêt du volet envoyée

Pression brève (t < 2 s) en descente Le volet commandé est arrêté Le voyant LED de descente émet un clignotement lorsque le volet descend Demande de descente du volet envoyée

Pression brève (t < 2 s) en descente Le volet commandé est en mouvement Les voyants LED s'éteignent Demande d'arrêt du volet envoyée

Pression en montée ou en descente (2 s < t < 10 s) Mode inclusion Le voyant LED de descente émet un clignotement jusqu'à libération du bouton Demande d'inclusion envoyée par le dispositif

Pression en montée ou en descente (t > 30 s) Réinitialisation aux valeurs d'usine Le voyant LED de descente s'allume pendant 2,5 s Les paramètres d'usine sont rétablis

⚠ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée avant de procéder à l'installation. Le produit doit être installé par un électricien qualifié en respectant les normes et réglementations en vigueur, de portée nationale ou locale, relatives aux installations électriques. Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer le dispositif. Un montage incorrect peut causer des défauts de fonctionnement ou des pannes. Simon ne saurait être tenu pour responsable d'aucun mauvais usage du produit.

PORTUGUÊS

O master de persianas é um dispositivo que se associa a um interruptor de persianas e que permite subir/descer uma persiana, toldo ou similar a partir de outro ponto de controlo. O accionamento pode ocorrer fisicamente ou remotamente a partir da aplicação Simon IO. A associação ao interruptor de persianas é efetuada a partir da aplicação Simon IO. O número máximo de persianas que podem ser associadas é 20.

UTILIZAÇÃO DOS BOTÕES E RESPOSTAS DOS LED DO DISPOSITIVO

Este dispositivo permite configurar a resposta dos LEDs através da aplicação Simon IO. Por defeito, o indicador luminoso encontra-se desativado e os LEDs funcionarão tal como se mostra na seguinte tabela.

EVENTO AÇÃO DO BOTÃO ESTADO DO DISPOSITIVO RESPOSTA DOS LED ATUAÇÃO DO DISPOSITIVO

Não pressionado Não associado a App Simon IO LED de descida faz intermitência de 1 s

Pressionar tecla Desasociado LED de descida faz intermitência de 0,1 s durante 5 s

Pressão breve (t<2s) em subida A persiana controlada está parada LED de subida pisca enquanto a persiana sobe É enviada a informação para que a persiana suba

Pressão breve (t<2s) em descida A persiana controlada está em movimento Os LED apagam-se É enviada a informação para que a persiana pare

Pressão breve (t<2s) em descida A persiana controlada está parada LED de descida pisca enquanto a persiana desce É enviada a informação para que a persiana desça

Pressão breve (t<2s) em descida A persiana controlada está em movimento Os LED apagam-se É enviada a informação para que a persiana pare

Pressão na subida ou descida (2 s<t<10 s) Modo inclusão LED de descida pisca até parar pressão O dispositivo envia a informação para ser incluído

Pressão na subida ou descida (t>30 s) Reset/Restabelecer valores de fábrica O LED de descida acende-se durante 2,5 seg Regresso ao estado de fábrica

⚠ Durante a instalação assegure-se de que a alimentação elétrica está desligada. O produto deve ser instalado por um electricista qualificado e cumprindo todas as normas e regulamentos, tanto nacionais como locais, sobre instalações elétricas. Não utilizar produtos químicos ou abrasivos para limpar o produto. Uma montagem incorreta pode causar um mau funcionamento ou avarias. A Simon não se responsabiliza por qualquer utilização indevida do produto.

## POLSKI

Łącznik żaluzjowy master to urządzenie powiązane z łącznikiem żaluzjowym, które umożliwia podnoszenie/opuszczanie rolet, markiz lub innych podobnych punktów kontroli. Mechanizm można obsługiwać bezpośrednio lub zdalnie z poziomu aplikacji Simon iO. Powiązywanie łącznika żaluzjowego odbywa się na poziomie aplikacji Simon iO. Można powiązać maksymalnie 20 rolet.

## KORZYSTANIE Z PRZYCSKÓW I ODPOWIEDZI DIOD LED URZĄDZENIA

To urządzenie umożliwia konfigurację odpowiedzi diod LED poprzez aplikację Simon iO. Domyślnie podświetlany wskaźnik jest wyłączony, a diody LED działają zgodnie z opisem w poniższej tabeli.

| ZDARZENIE                               | DZIAŁANIE NA PRZYCSKU                                    | STAN URZĄDZENIA                             | ODPOWIEŹ DIOD LED   | DZIAŁANIE URZĄDZENIA                              |
|---|--|---|---|---|
|   | Klawisz nienaścięty                                      | Niepowiązane z aplikacją Simon iO           | Dioda LED opuszczania miga co 1 s                           |   |
|   |  | Nieskojarzony                               | Dioda LED opuszczania miga co 0,1 s przez 5 s               |   |
| Naciśnięcie klawisza                    | Krótkie naciśnięcie (t < 2 s) pola podnoszenia           | Kontrolowana roleta jest w stanie spoczynku | Dioda LED podnoszenia miga podczas podnoszenia rolety       | Wysyła informację, aby roleta podniosła się       |
|   |  | Kontrolowana roleta jest w ruchu            | Diody LED gasną   | Wysyła informację, aby roleta zatrzymała się      |
|   | Krótkie naciśnięcie (t < 2 s) pola opuszczania           | Kontrolowana roleta jest w stanie spoczynku | Dioda LED opuszczania miga podczas opuszczania rolety       | Wysyła informację, aby roleta opuściła się        |
|   |  | Kontrolowana roleta jest w ruchu            | Diody LED gasną   | Wysyła informację, aby roleta zatrzymała się      |
| Dodanie do aplikacji Simon iO           | Naciśnięcie podnoszenia lub opuszczania (2 s < t < 10 s) | Tryb włączenia                              | Dioda LED opuszczania miga, dopóki nie zwolni się przycisku | Urządzenie wysyła informację w celu włączenia się |
| Reset/Przywrócenie ustawień fabrycznych | Naciśnięcie podnoszenia lub opuszczania (t > 30 s)       |   | Dioda LED opuszczania włącza się na 2,5 sekundy             | Przywrócony zostaje stan fabryczny                |

⚠ Należy pamiętać, że podczas instalacji zasilanie elektryczne musi być wyłączone. Instalacji produktu powinien dokonać wykwalifikowany elektryk zgodnie z normami i przepisami zarówno krajowymi, jak i lokalnymi dotyczącymi instalacji elektrycznych. Do czyszczenia produktu nie należy używać produktów chemicznych ani ściernych. Nieprawidłowa instalacja może spowodować wadliwe działanie lub awarie. Firma Simon nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem produktu.

## NORSK

Hovedbryteren for persienner er en enhet tilknyttet en persiennebryter som gjør det mulig å heve og senke persienner, markiser osv. fra et annet kontrollpunkt. Den kan aktiveres fysisk eller eksternt fra Simon iO-applikasjonen. Persiennebryteren er tilknyttet ved hjelp av Simon iO-applikasjonen. Maksimalt antall persienner som kan tilknyttes er 20.

## BRUK AV KNAPPER OG RESPONS PÅ ENHETS-LED-LAMPER

Denne enheten lar deg konfigurere responsen gjennom Simon iO-applikasjonen. Som standard er lysindikatoren deaktivert, og LED-lampene fungerer som vist i tabellen nedenfor.

| HENDELSE                               | KNAPPHANDLING  | ENHETSSTATUS                 | LED-RESPONS   | ENHETS-HANDLING                                  |
|--|--|------------------------------|---|--|
|  | Ikke trykket   | Ikke koblet til iO Simon-App | LED-lampe for senking blinker i 1 sekund                    |  |
|  |  | Ikke tilknyttet              | LED-lampe for senking blinker hvert 0,1 sekund i 5 sekunder |  |
| Trykk på vippebryteren                 | Kort trykk (<2 sekunder) mens du hever               | Persiennen stopper           | LED-lampe for heving blinker mens persiennen heves          | Informasjonen for å heve persiennen er sendt     |
|  |  | Persiennen er i bevegelse    | LED-lampene slukkes   | Informasjonen for å stoppe persiennen er sendt   |
|  | Kort trykk (<2 sekunder) mens du senker              | Persiennen stopper           | LED-lampe for å senke blinker mens persiennen senkes        | Informasjonen om å senke persiennen er sendt     |
|  |  | Persiennen er i bevegelse    | LED-lampene slukkes   | Informasjonen for å stoppe persiennen er sendt   |
| Legg til Simon iO-APP                  | Trykk mens du hever eller senker (2 til 10 sekunder) | Inkluderingsmodus            | LED-lampe for å senke blinker til trykk slippes             | Enheten sender informasjonen som skal inkluderes |
| Tilbakestilling/fabrikktilbakestilling | Trykk mens du hever eller senker (>30 sekunder)      |                              | LED-lampe for senking lyser i 2,5 sekunder                  | Den returneres til fabrikkinnstillingene         |

⚠ Forsikre deg om at strømmen kobles fra under installasjonen. Produktet må installeres av en kvalifisert elektriker, i samsvar med alle regler og forskrifter, både nasjonale og lokale, angående elektriske installasjoner. Ikke bruk kjemiske eller slipende produkter til å rengjøre produktet. Feil installasjon kan forårsake funksjonsfeil eller feil. Simon er ikke ansvarlig for feil bruk av produktet.

## SVENSKA

Huvudbrytaren för gardiner är en enhet som ansluts till en gardinromkopplare så att du ska kunna höja/sänka en gardin, markis eller liknande från en annan plats. Du kan aktivera den fysiskt eller med fjärråtkomst från Simon iO-appen. Du ansluter till gardinromkopplaren på Simon iO-appen. Du kan ansluta upp till 20 gardiner.

## ANVÄNDA KNAPPARNA OCH RESPONSEN FRÅN LYSDIODERNA I ENHETEN

På Simon iO-appen kan du konfigurera responsen från lysdioderna. Som standard är ljusindikatorn avaktiverad och lysdioderna fungerar såsom anges i tabellen nedan.

| HÄNDELSE                             | KNAPPÅTGÄRD  | STATUS PÅ ENHET                 | RESPONS FRÅN LYSDIODER                               | BETEENDE HOS ENHET                          |
|--------------------------------------|--|---------------------------------|--|---|
|                                      | Ingen tryckning                                    | Inte länkad på Simon iO-appen   | Sänkningslysdioden blinkar med 1 s mellanrum         |   |
|                                      |  | Ej ansluten                     | Sänkningslysdioden blinkar med 0,1 s mellanrum i 5 s |   |
| Tryck på knappen                     | Kort tryckning (<2 s) vid höjning                  | Gardinen som styrs står still   | Höjningslysdioden blinkar medan gardinen höjs        | Information för att höja gardinen skickas   |
|                                      |  | Gardinen som styrs är i rörelse | Lysdioderna släcks                                   | Information för att stoppa gardinen skickas |
|                                      | Kort tryckning (<2 s) vid sänkning                 | Gardinen som styrs står still   | Sänkningslysdioden blinkar medan gardinen sänks      | Information för att sänka gardinen skickas  |
|                                      |  | Gardinen som styrs är i rörelse | Lysdioderna släcks                                   | Information för att stoppa gardinen skickas |
| Lägg till i Simon iO-appen           | Tryckning vid höjning eller sänkning (2 till 10 s) | Integrationsläge                | Sänkningslysdioden blinkar tills du slutar trycka    | Enheten skickar information för anslutning  |
| Reset/återställ fabriksinställningar | Tryckning vid höjning eller sänkning (>30 s)       |                                 | Sänkningslysdioden lyser i 2,5 sekunder              | Den återgår till fabriksinställning         |

⚠ Se till att strömförsörjningen är fränkopplad under installationen. Produkten bör installeras av en auktoriserad elektriker och uppfylla alla standarder och förordningar, både rikstäckande och lokala, för elektriska installationer. Använd inte kemiska produkter eller produkter med slipmedel för att rengöra produkten. En felaktig montering kan orsaka tekniska fel eller funktionsfel. Simon är inte ansvarigt för felaktig användning av produkten.

## ITALIANO

Il master per persiane è un dispositivo che viene associato a un interruttore per persiane e che permette di alzare/abbassare una persiana, una tenda o elemento simile da un altro punto di controllo. L'azionamento può essere di tipo fisico o remoto dall'applicazione Simon iO. L'associazione all'interruttore di persiano si realizza dall'applicazione Simon iO. Il numero massimo di persiane che è possibile associare è 20.

## USO DEI PULSANTI E RISPOSTE DEI LED DEL DISPOSITIVO

Il presente dispositivo permette di configurare la risposta dei LED attraverso l'applicazione Simon iO. Per default la spia luminosa è disattivata e i LED funzioneranno come illustrato nella seguente tabella.

| EVENTO                             | AZIONE DEL PULSANTE                       | STATO DEL DISPOSITIVO                  | RISPOSTA DEI LED  | ATTIVAZIONE DEL DISPOSITIVO                              |
|------------------------------------|---|--|---|--|
|                                    | Non premuto                               | Non vincolato nella App Simon iO       | Il LED di abbassamento realizza un'intermittenza di 1s        |  |
|                                    |   | Non associato                          | Il LED di alzata realizza un'intermittenza di 1s durante 5s   |  |
| Premere tasto                      | Pulsazione breve (t<2s) in alzata         | La persiana controllata è ferma        | Il LED di salita lampeggia mentre la persiana si alza         | Si inviano le informazioni per far alzare la persiana    |
|                                    |   | La persiana controllata è in movimento | I LED si spengono   | Si inviano le informazioni per far fermare la persiana   |
|                                    | Pulsazione breve (t<2s) in discesa        | La persiana controllata è ferma        | Il LED di abbassamento lampeggia mentre la persiana scende    | Si inviano le informazioni per far abbassare la persiana |
|                                    |   | La persiana controllata è in movimento | I LED si spengono   | Si inviano le informazioni per far fermare la persiana   |
| Aggiungere alla App Simon iO       | Pulsazioni in salita o discesa (2s<t<10s) | Modalità inclusione                    | Il LED di discesa lampeggia fino al rilascio della pulsazione | Il dispositivo invia le informazioni da includere        |
| Reset/Ripristino valori di default | Pulsazioni in salita o discesa (t> 30s)   |  | Il LED di discesa si accende per 2,5s.                        | Torna allo stato di default                              |

⚠ Durante l'installazione accertarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata. Il prodotto deve essere installato da un elettricista qualificato e in adempimento di tutte le normative e i regolamenti, sia nazionali che locali, sulle installazioni elettriche. Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi per detergere il prodotto. Un montaggio scorretto può provocare un cattivo funzionamento o guasti. Simon non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso non conforme del prodotto.

## РУССКИЙ

Главный выключатель жалюзи представляет собой устройство, связанное с выключателем жалюзи, которое позволяет поднимать/опускать жалюзи, навесы и т. п. из другой точки управления. Активация может осуществляться физически или удаленно из приложения Simon iO. Установление связи с выключателем жалюзи осуществляется через приложение Simon iO. Максимальное количество жалюзи, с которыми может быть установлена связь – 20.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПОК И РЕАКЦИЯ СВЕТОДИОДОВ

Это устройство позволяет настраивать реакцию светодиодов через приложение Simon iO. По умолчанию световой индикатор выключен, а светодиоды работают в соответствии с таблицей ниже.

| СОБЫТИЕ                              | НАЖАТИЕ КНОПКИ                                     | СОСТОЯНИЕ УСТРОЙСТВА                    | РЕАКЦИЯ СВЕТОДИОДОВ   | ДЕЙСТВИЕ УСТРОЙСТВА  |
|--------------------------------------|--|---|---|--|
|                                      | Без нажатия  | Не привязано к приложению Simon iO      | Светодиод опускания мигает с интервалом 1 с                 |  |
|                                      |  | Не связано                              | Светодиод опускания мигает с интервалом 0,1 с в течение 5 с |  |
| Нажатие клавиши                      | Кратковременное нажатие (t < 2 с) при поднятии     | Управляемые жалюзи остановлены          | Светодиод подвѐма мигает при движении жалюзи вверх          | Отправляется информация для поднятия жалюзи                  |
|                                      |  | Управляемые жалюзи находятся в движении | Светодиоды гаснут   | Отправляется информация для остановки жалюзи                 |
|                                      | Кратковременное нажатие (t < 2 с) при опускании    | Управляемые жалюзи остановлены          | Светодиод опускания мигает при движении жалюзи вниз         | Отправляется информация для опускания жалюзи                 |
|                                      |  | Управляемые жалюзи находятся в движении | Светодиоды гаснут   | Отправляется информация для остановки жалюзи                 |
| Добавление в приложение Simon iO     | Нажатие при подвѐме или опускании (2 с < t < 10 с) | Режим включения                         | Светодиод опускания мигает до отпущения кнопки              | Устройство отправляет информацию для добавления в приложение |
| Сброс/возврат к заводским настройкам | Нажатие при подвѐме или опускании (t > 30 с)       |   | Светодиод опускания горит в течение 2,5 секунд              | Выполняется возврат к заводским настройкам                   |

⚠ При установке убедитесь в том, что питание отключено. Изделие должно устанавливаться квалифицированным электриком в соответствии со всеми национальными и местными правилами и нормами, касающимися электроустановок. Для очистки изделия не используйте химические или абразивные средства. Неправильная установка может привести к неисправности или повреждению. Компания Simon не несет ответственность за любое ненадлежащее использование изделия.

## 中文

百叶窗主设备是与百叶窗开关关联的设备，允许从另一个控制点升高/降低百叶窗、遮阳篷或类似物。该驱动器可从 Simon iO 应用程序本地或远程使用。

## 设备按钮的使用及LED灯的响应

该设备允许您通过 Simon iO 应用程序配置 LED 灯的响应。默认情况下，指示灯为关闭状态，且 LED 灯的功能如下表所示。

| 事件                | 按钮操作              | 设备状态               | LED 灯的响应               | 设备操作       |
|-------------------|-------------------|--------------------|------------------------|------------|
|                   | 未按压               | 未连接至 Simon iO 应用程序 | 下降 LED 灯闪烁 1 秒         |            |
| 按键                | 短按上升按钮 (小于 2 秒)   | 解除关联               | 下降 LED 灯在 5 秒内闪烁 0.1 秒 |            |
|                   |                   | 受控百叶窗停止            | 升起百叶窗时，上升 LED 指示灯闪烁    | 发送信息以升起百叶窗 |
|                   | 短按下降按钮 (小于 2 秒)   | 受控百叶窗移动            | LED 灯关闭                | 发送信息以停止百叶窗 |
|                   |                   | 受控百叶窗停止            | 降下百叶窗时，下降 LED 指示灯闪烁    | 发送信息以降下百叶窗 |
| 添加到 Simon iO 应用程序 | 上升或下降按钮 (2-10 秒)  | 包容性模式              | 下降 LED 灯闪烁，直至释放脉冲      | 设备发送要包含的信息 |
| 重置/恢复出厂值          | 上升或下降按钮 (超过 30 秒) |                    | 下降 LED 灯点亮 2.5 秒       | 恢复出厂状态     |

⚠ 请确保在安装过程中设备处于断开状态。该产品须由合格的电工安装，并遵守所有有关电气安装的国家及地方标准和规定。请勿使用化学品或研磨剂清洁本品。安装不当会造成故障或损坏。对于不当操作造成的任何损失，西蒙公司不承担任何责任。

## برع

استخدام الأزرار واستجابات مصابيح LED بالجهاز ينتج لك هذا الجهاز ضبط استجابة مصابيح LED من خلال تطبيق Simon iO بشكل افتراضي، يكون المؤشر المضيء غير نشط وستعمل مصابيح LED كما هو موضح في الجدول التالي.

ماستر الستائر هو جهاز مرتبط بفتح الستائر يسمح برفع/إنزال الستائر أو المظلة بشكل تحكم آخرى. يمكن التحكم فيه من الجهاز أو عن بُعد من تطبيق Simon iO. بشكل افتراضي، يكون مؤشر المصباح غير نشط وستعمل مصابيح LED كما هو موضح في الجدول التالي.

| أداء الجهاز                        | استجابة مصابيح LED                                    | حالة الجهاز  | عمل الزر                         | حدث                            |
|------------------------------------|---|--|----------------------------------|--------------------------------|
|                                    | يوميض مصباح LED الخاص بالإنزال لمدة ثانية واحدة       | غير متصل بغير تطبيق Simon iO                       | غير مضغوط                        |                                |
| تُرسل المعلومات لرفع الستارة       | يوميض مصباح LED الخاص بالإنزال 0.1 ثانية لمدة 5 ثواني | غير مرتبط  |                                  |                                |
|                                    |   | يوميض مصباح LED الخاص بالرفع أثناء رفع الستارة     | توقف الستارة بها يتم التحكم      | تُرسل المعلومات لرفع الستارة   |
|                                    | مصابيح LED تنطفئ                                      | يوميض مصباح LED الخاص بالإنزال أثناء إنزال الستارة | تحرك الستارة التي يتم التحكم بها | تُرسل المعلومات لإنزال الستارة |
|                                    |   | مصابيح LED تنطفئ                                   | تحرك الستارة التي يتم التحكم بها | تُرسل المعلومات لإنزال الستارة |
| يرسل الجهاز المعلومات ليتم تضمينها | يوميض مصباح LED الخاص عن الضغط                        | وضع الدمج  | الضغط للرفع أو الإنزال           | إضافة إلى تطبيق Simon iO       |
| يعود إلى حالة المصنع               | يضيء مصباح LED الخاص بالإنزال لمدة 2.5 ثانية          |  | الضغط للرفع أو الإنزال (30s>t)   | إعادة ضبط إعدادات المصنع       |

⚠ أثناء التنبيت، تأكد من عدم توصيل الكهرباء، يجب تركيب المنتج بواسطة كهربائي مؤهل وعلى دراية بجمع القواعد واللوائح الوطنية والمحلية المتعلقة بالتنبيبات الكهربائية. لا تستخدم مواد كيميائية أو مواد كاشطة لتنظيف المنتج. يمكن أن يتسبب التجميع الخاطئ في حدوث عطل أو أضرار. شركة سيمون Simon ليست مسؤولة عن أي سوء استخدام للمنتج.